Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten jest który stał się w zgromadzeniu w pustkowiu ze zwiastunem mówiący mu na górze Synaj i ojcami naszymi który otrzymał słów żyjących dać nam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On jest tym, który był w zgromadzeniu na pustyni z aniołem,\* który mówił do niego na górze Synaj,\*\* i z naszymi ojcami, tym, który otrzymał słowa żywe,\*\*\* aby wam\*\*\*\* je dać.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To ten jest (który stał się) w (społeczności) wywołanych na pustkowiu ze zwiastunem mówiącym (do) niego na górze Synaj, i (z) ojcami naszymi, który przyjął wypowiedzi żyjące, (aby) dać nam, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ten jest który stał się w zgromadzeniu w pustkowiu ze zwiastunem mówiący mu na górze Synaj i ojcami naszymi który otrzymał słów żyjących dać nam |

1. 1) <x>510 7:53</x>; <x>550 3:19</x>; <x>650 2:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 19:18-20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 19:3-6</x>; <x>20 20:117</x>; <x>50 5:4-22</x>; <x>50 9:10</x>; <x>520 3:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) wam P 74 (VII) א (IV); wariant lepiej udokumentowany (?); nam, ἡμῖν, A (V); w sl; <x>510 7:38</x>L. [↑](#footnote-ref-5)